

日本書籍出版協会

APPA出版賞 受賞作一覧

第1回(1995年)

〔学術書部門〕

- ・金賞『抗日戦争図誌(全3巻)』 発行=柏書房 原出版社=香港
- ・銀賞『注釈特許法』 発行=HANBIT 知的財産研究所(韓国) 原出版社=青林書院(日本)

〔児童書部門〕

- ・金賞『雨をまちながら』 発行=河出書房新社 原出版社=インド
- ・銀賞『100 Chinese Gods』 発行=アジアパックス・ブックス(シンガポール) 原出版社=中国

〔一般書部門〕

- ・金賞『王女の詩、散文、絵画』 発行=生活・読書・新知三連書店(中国) 原出版社=タイ
- ・銀賞『インド音楽序説』 発行=東方出版 原出版社=インド

〔佳作〕

- 『Times 新中国語辞典』 発行=フェデラル・パブリケーションズ(シンガポール) 原出版社=シノリング(中国)

第2回(1996年)

〔学術書部門〕

- ・金賞『日中文化交流史叢書(全10巻)』 発行=大修館書店(日本)、浙江人民出版社(中国)
- ・銀賞『人権の歴史』 発行=Hanul Publishing(韓国) 原出版社=岩波書店(日本)

〔児童書部門〕

- ・金賞『リトル・ツインズ・シリーズ』 発行=Korea Freobel(韓国) 原出版社=フレーベル館(日本)
- ・銀賞『はじめてのおつかい』 発行=Amarin Printing and Publishing Public Co.(タイ)
原出版社=福音館書店(日本)

〔一般書部門〕

- ・金賞『最後の授業』 発行=晶文社(日本) 原出版社=トルコ
- ・銀賞『Palmyra Revolution』 発行=Lassana Publishers(スリランカ) 原出版社=たちばな出版(日本)

〔特別賞〕

- 『中国ふしぎ話(全8巻)』 発行=舵社(日本) 原出版社=中国

第3回(1997年)

〔学術書部門〕

- ・金賞『世界珠算辞典』 発行=陝西人民出版社(中国)
- ・銀賞『敦煌』 発行=芸耕(韓国) 原出版社=日本放送出版協会(日本)

〔児童書部門〕

- ・金賞『大亀ガウディの海』 発行=ドゥーサンドンガ出版社(韓国) 原出版社=透土社(日本)
- ・銀賞『アン・ゲデスの1・2・3』 発行=あかね書房(日本) 原出版社=ニュージーランド

〔一般書部門〕

- ・金賞『美しき日本の残像』 発行=ロンリー・プラネット出版社(豪州) 原出版社=新潮社(日本)
- ・銀賞『十勝山之恋』 発行=百花文芸出版社(中国) 原出版社=新潮社(日本)

〔奨励賞〕

『白蛇伝』 発行=舵社(日本) 原出版社=中国

第4回 (1999年)

〔児童書部門〕

- ・金賞 『21世紀児童英語大観園』 出版社=江蘇科学技術出版社(中国) 原出版社=小学館
- ・銀賞 『100 Buddhas in Chinese Buddhism』 出版社=Asiapac Books Pte Ltd, (シンガポール) 中国語から英語への翻訳(原出版社=中国)

〔一般書部門〕

- ・金賞 『井上靖文集』 出版社=安徽文芸出版社(中国) 原出版社=新潮社
- ・銀賞 『オーストラリア・アボリジニの伝説—ドリームタイム』 出版社=大修館書店 英語から日本語への翻訳(原出版社=オーストラリア)

〔学術・専門書部門〕

- ・金賞 『中国科学技術史(上・下)』 出版社=東京大学出版局 中国語から日本語への翻訳
- ・銀賞 『忠誠と反逆』 出版社=Nanam Publishing House(韓国) 原出版社=筑摩書房

〔佳作〕

『中国大豆栽培史』 出版社=農山漁村文化協会 中国語から日本語への翻訳

第5回 (2000年)

〔一般書・文芸書部門〕

- ・金賞 『Child of All Nations』 発行=マンチャル・ブックス(パキスタン) 英語からウルドゥー語への翻訳
- ・銀賞 『Last Walk in Naryshkin Park』 発行=重慶出版社(中国) 英語から中国語への翻訳

〔学術書部門〕

- ・金賞 『中国神話・伝説大辞典』 発行=大修館書店(日本) 中国語から日本語への翻訳
- ・銀賞 『Codes of Life』 発行=中国人民大学出版局(中国) 日本語から中国語への翻訳(原出版社=サンマーク出版)

〔児童書部門〕

- ・金賞 『Juvenile Detective Serie』 発行=少年児童出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳(原出版社=ポプラ社)
- ・銀賞 『Josh, My Best Friend』 発行=ベターブックス(韓国) 英語から韓国語への翻訳

〔佳作〕『五体不満足』 発行=山東文芸出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳(原出版社=講談社)

第6回 (2001年)

〔一般書・文芸書部門〕

- ・金賞 『Showrooms Display』 発行=遼寧美術出版社 日本語から中国語への翻訳
- ・銀賞 『...So, Survive Like Me!』 発行=Bookhouse 出版社 日本語から韓国語への翻訳
- ・銅賞 『La Cuisine Provencale』 発行=上海遠東出版社 日本語から中国語への翻訳

〔学術書部門〕

- ・金賞 『Integration of Architecture Detail』 発行=遼寧科学技術出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳
- ・銀賞 『Dermatology』 発行=Dongwa 科学出版社(韓国) 日本語から韓国語への翻訳
- ・銅賞 『インドネシア農村社会の変容』 発行=明石書店 英語から日本語への翻訳

〔児童書部門〕

- ・金賞 『ソリちゃんのチュソク』 発行=セーラー出版 韓国語から日本語への翻訳
- ・銀賞 『Pocket Monsters Paper Folding』 発行=Jinlin 美術出版社 日本語から中国語への翻訳

- ・銅賞 『Koriyan Lok Kathayian』 発行=ピタンバール出版社 (インド) 韓国語からヒンディー語への翻訳
- 〔佳作〕『Countermeasure of Foam Economy』 日本語から中国語への翻訳

第7回 (2002年)

〔児童書部門〕

- ・金賞 『The Donkey's Cute Bags』 発行=KOREA DEWEY社 (韓国) 日本語から韓国語への翻訳
- ・銀賞 『Wonderful Animal World, Colorful Animal World』 発行=Jiansu 少年児童出版社 (中国) 英語から中国語への翻訳
- ・銅賞 『BongBong's Comic English』 発行=Liaohai 出版社 (中国) 韓国語から中国語への翻訳

〔学術書部門〕

- ・金賞 『Korean-Chinese-English Oriental Medicine Dictionary』 発行=Maeil 健康新聞社 (韓国) 中国語から韓国語への翻訳
- ・銀賞 『Engineering Statics』 発行=Books-hill 出版社 (韓国) 英語から韓国語への翻訳
- ・銅賞 『敦煌石窟 (全10巻)』 発行=文化出版局 中国語から日本語への翻訳

〔一般書・文芸書部門〕

- ・金賞 『Mask, the Other Face of Humanity』 発行=Rex 書店 (フィリピン) インドネシアとの共同出版
- ・銀賞 『三国志の世界』 発行=大修館書店 中国語から日本語への翻訳
- ・銅賞 『Manual Games in Forest』 発行=Guangxi 科学技術出版社 (中国) 日本語から中国語への翻訳
- 〔佳作〕

『The Art of Dunhuang』 発行=Bumwoo 出版社 (韓国) 中国語から韓国語への翻訳

第8回 (2003年)

〔一般書部門〕

- ・金賞 『A Grand Japanese-Chinese Dictionary』 発行=上海翻訳出版社 (中国) 日本語から中国語への翻訳
- ・銀賞 『All about Planning』 Galim 出版社 (韓国) 日本語から韓国語への翻訳
- ・銅賞 『The Chinese art of employing men and driving men to work』 Book's Hill 出版社 (韓国) 中国語から韓国語への翻訳

〔学術・専門書部門〕

- ・金賞 『How Program works(Program Wa Naze Ugokunoka)』 Sung An Dang (韓国) 日本語から韓国語への翻訳
- ・銀賞 『Silk Weaving』 Oxford & IBH 出版社 (インド) 中国語から英語への翻訳
- ・銅賞 『A Statistical analysis in life』 Book's Hill 出版社 (韓国) 日本語から韓国語への翻訳

〔児童書部門〕

- ・金賞 『Little Goblins』 New Buds Publishing House (中国) 日本語から中国語への翻訳
- ・銀賞 『Messages from a strangers』 Praew Puern Dek (タイ) 日本語からタイ語への翻訳
- ・銅賞 『My Place in Space』 Moonhak-Kwa-Jisung-Sa (韓国) 英語から韓国語への翻訳

〔佳作〕

『モンゴル現代史』 明石書店 (日本) 英語から日本語への翻訳

第9回 (2004年)

〔一般書部門〕

- ・金賞 『ここまでわかった』 発行=Lux Media (韓国) 日本語から韓国語への翻訳

- ・銀賞 『嘘つき男と泣き虫女』 発行=主婦の友社 英語(豪州)から日本語への翻訳
- ・銅賞 『The Best of Will Power』 発行=河北教育出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳

〔学術・専門書部門〕

- ・金賞 『Atlas of Peculiar Cases of Oesophagus Diseases』 発行=遼寧科学技術出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳
- ・銀賞 『Ecological Engineering』 発行=清文閣(韓国) 中国語から韓国語への翻訳
- ・銅賞 『The opening of an ultra long-span bridge』 発行=Goomi-Seogwan(韓国) 日本語から韓国語への翻訳

〔児童書部門〕

- ・金賞 『ハラボジのタンベトン』 発行=東方出版と Bumwoosa(韓国)の共同出版
- ・銀賞 『A king and his fried egg』 発行=Dolbegae Kids(韓国) 日本語から韓国語への翻訳
- ・銅賞 『Harmony : Poems for the Earth』 発行=天津教育出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳

〔佳作〕

『Whizkids Computer Literacy Program』 発行=Rex Book Store(フィリピン)と Penerbitan Titian Ilmu Bandung(インドネシア)の共同出版

第10回(2005年)

〔一般書部門〕

- ・金賞 『韓流 人が動く MK タクシー青木定雄の成功哲学』 発行=西日本法規出版 韓国語から日本語への翻訳
- ・銀賞 『梨の花が白く散っていた夜に』 発行=東方出版 韓国語から日本語への翻訳
- ・銅賞 『死国』 発行=Bliss 出版社(タイ) 日本語からタイ語への翻訳(原出版社=角川書店)

〔学術・専門書部門〕

- ・金賞 『Ecological Destruction, Health and Development: Advancing Asian Paradigms』 発行=京都大学学術出版会 オーストラリアの出版社との共同出版
- ・銀賞 『脱グローバル化』 発行=明石書店 英語(バングラデシュ、インド、タイ)から日本語への翻訳
- ・銅賞 『中国近郊農村の発展戦略』 発行=農山漁村文化協会 中国語から日本語への翻訳

〔児童書部門〕

- ・金賞 『Hiroshima』 発行=Sakyejul 出版社(韓国) 日本語から韓国語への翻訳(原出版社=福音館書店)
- ・銀賞 『おじいさんは106歳』 発行=Daehan 出版社(韓国) 日本語から韓国語への翻訳(原出版社=ポプラ社)
- ・銅賞 『花のにおう町』 発行=少年児童出版社(中国) 日本語から中国語への翻訳(原出版社=岩崎書店)

〔佳作〕

『The Sign of the Seahorse』 発行=Munhakdongne(韓国) 英語(豪州)から韓国語への翻訳